

Granična policija BiH "naučila" engleski jezik: "Ju ar ander arest", "Stop or aj vil Åjut"...

19/02/2010 23:06 by Administrator

Malen je, troÅjan,
zguÅ¼van, ali sluÅ¼i.
To je Åalabahter za
graniÅ•nu policiju BiH. Za sve
sluÅ¼benike kojima je engleski viÅje
od stranog jezika, ovaj priruÅ•nik
je prijeko potreban. Å esnaest
prevoda koji poÅ•inju sa "aj dont
anderstand" i "ingliÅi vel" odmah
putniku daju do znanja da je
komuniciranje oteÅ¼ano.Å SamoÅ na
jednom mjestuÅ piÅje rijeÅ• "pliz" i

to kada se putniku sugerijÅje da izaÅ'e iz auta. MoÅ¼ete tekÅ zamisliti kakoÅ ovaj
prevod zvuÅi na bosanskom naglasku, pogotovo ako gaÅ graniÅ•ni policajac
nauÅi napamet. Ali postoji joÅi jedna, utjeÅina moguÅnost, piÅje "Jutarnji".

To je sporazumijevanje rukama. Jednostavno se na papiru pokaÅ¼e Åito se Å¼eli reÅti. Policajac rukom ili posebnom
prevoditeljskom palicom pokaÅ¼e na sredinu, a putnik pogleda lijevo. MeÅutim, ni to nije baÅi preporuÅljivo jer pri dnu
su upustva za krizne situacije. Nakon "velkam", slijede "ju ar ander arest", pa "stop or aj vil Åjut", pa "dont Åjut". Kako to
baÅi ne izgleda kao neki "velkam in d kantri of d Bi Aj EjÅ• (BiH)", moÅ¼da bi bilo bolje da je Åalabahter podijeljen na
tri dijela. UobiÅajene fraze, ljubazna pitanja i upustva za sumnjivce.

Izvor vijesti: 24sata.info